

Lima, 17 de Abril de 2017

Señores  
PORT LOGISTICS S.A.C.  
Presente.-

Att.: Maria Vascones / Connie Redhead  
Ref.: Instrucciones de embarque 1 x40' RH con JUGO CONCENTRADO DE MARACUYA CONGELADO

Estimados señores:

Mediante la presente nos es grato saludarlos y a la vez hacerles llegar las instrucciones para el siguiente embarque

Shipper: AGROFRUTOS TRADING S.A.  
Consignee: PASSINA PRODUCTS B.V.  
Notify : PASSINA PRODUCTS B.V.  
POL / POD: PAITA-PERU / ROTTERDAM-NETHERLAND.  
M/V: SEALAND GUAYAQUIL 1708  
ETA PAITA: 21/04/2017  
BOOKING: 087LIM230486  
Cía. Naviera: MSC

Producto:

100 CIL. DE ACERO CON 25.00 TM NT y 27.00 TM.BT. APROX. CON JUGO CONCENTRADO DE MARACUYA CONGELADO 50° BRUX. ACONDICIONADOS EN 1x40' RH. FCL. VALOR CFR US\$ 150,000.00 (FROZEN PASSION FRUIT JUICE CONCENTRATE 50° BRUX)

**\*\*\* Los contenedores deberán ser cargados: el día MARTES 18/04/17 a las 1:00 PM**

**\*\*\* Los contenedores deberán estar zeteados a -20°C**

**\*\*\* Deberán ir con el Clip on prendido para que se vaya enfriando en la carretera Paita – Sullana\*\*\***


Lugar de producción y cargado del contenedor: Calle "D" S/N. de la Zona Industrial Municipal II de Sullana, Sullana, Piura., Contacto: Jose Luis Nieves, NEXTEL: 403\*3581

Exportación sujeta al D.S.N° 104-95-EF. (Drawback)

Se utilizará la Factura N° 001-0001374 con fecha 18/04/2017

Se adjunta matriz del B/L, Booking, y carta de temperatura.

Atentamente,

AGROFRUTOS TRADING S.A.  


Ivanesa R. Varillas Maceda.

**AGROFRUTOS TRADING S.A.**

Dpto. de Exportaciones

Tf. 4400653 / 4423993, Fax 4423693 NEXTEL. 405\*8542

Cel. 969591022 RPM. \*175728

AGROFRUTOS TRADING S.A.  
CALLE TUMBES N° 1211 ZONA INDUSTRIAL  
TAMBOGRANDE- PIURA, PERU.  
PH: 511 4423993 FX: 511 4423693  
FDA REG. N 15724205476

BOOKING: 087LIM230486

PASSINA PRODUCTS BV  
BELCRUMWEG 3A, 4815 HA. BREDA  
P.O. BOX 3548, 4800 DM BREDA  
THE NETHERLANDS  
PH : +31 (0) 765722880  
FX : +31 (0) 765722888  
CTC: WIN JANSEN

PASSINA PRODUCTS BV  
BELCRUMWEG 3A, 4815 HA. BREDA  
P.O. BOX 3548, 4800 DM BREDA  
THE NETHERLANDS  
PH : +31 (0) 765722880  
FX : +31 (0) 765722888  
CTC: WIN JANSEN

SEALAND GUAYAQUIL 1708 PAITA-PERU

ROTTERDAM - NETHERLANDS

1x40' RH FCL/FCL  
100 STEEL DRUMS CONTAINING:  
25.00 MT NT OF FROZEN PASSION FRUIT  
JUICE CONCENTRATE 50° BRIX.  
(25,000.00 KG NT JUGO CONCENTRADO  
DE MARACUYA 50° BRIX CONGELADO)  
CUSTOM TARIFF N° 2009.89.20.00  
P.O. 17909 / 42731  
PERUVIAN ORIGIN  
PRODUCER: AGROMAR INDUSTRIAL S.A.  
TEMPERATURE -20° C  
FREIGHT PREPAID  
CLEAN ON BOARD

27,000.00  
KG BT APROX



MEDITERRANEAN SHIPPING COMPANY  
SHIPPER TEMPERATURE INSTRUCTIONS OF CARRIAGE

TEMPERATURE INSTRUCTIONS FOR SELF SUSTAINED REEFER (SSR) CONTAINERS

VESSEL NAME: SEALAND GUAYAQUIL VOYAGE: \_\_\_\_\_ 1708

- 1.- SHIPPER'S NAME  
EMBARCADOR **AGROFRUTOS TRADING SA**
- 2.- CONSIGNEE  
CONSIGNATARIO **PASSINA PRODUCTS BV**
- 3.- COMMODITY  
PRODUCTO **frozen passion fruit juice concentrate**
- 4.- PORT OF LOADING  
PUERTO DE EMBARQUE **PAITA**
- 5.- PORT OF DISCHARGE  
PUERTO DE DESCARGA **ROTTERDAM**

5.1. POINT OF DELIVERY  
LUGAR DE ENTREGA

6.- BOOKING NUMBER **230486**

7.- CARRYING TEMPERATURE INSTRUCTIONS:  
INSTRUCCIONES PARA LA TEMPERATURA:

A) AIR INLET (DELIVERY) SPECIFICATIONS (IN DEGREES CELSIUS)  
TEMPERATURA AIRE SUMINISTRADO (EN GRADOS CELSIUS)

(+) CELSIUS Specify value  (-) CELSIUS

B) AIR FRESH VENTS SETTING (in CBM / Hr)  
APERTURA DE LAMPA

Specify value between 1 and 250 CBM/H YES  NO  CLOSED

C) DEHUMIDIFICATION (%)  
HUMEDAD RELATIVA

Specify value between 60% and 95% YES  NO  OFF

D) CONTROLLED ATMOSPHERE SYSTEM  
SISTEMA DE ATMOSFERA CONTROLADA

Specify values for Oxigene, Carbon Dioxide & Nitrogene YES  NO

E) COLD TREATMENT  
TRATAMIENTO DE FRIO

YES  NO

F) CO2

YES  NO

G) O2

YES  NO

8.- PREFIX AND CONTAINER(S) NUMBER(S)

PREFIJO Y NUMERO DE CONTENEDOR (ES) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(\*) ONE TEMPERATURE LETTER INSTRUCTION IS ONLY FOR ONE BILL OF LADING  
UNA INSTRUCCION DE TEMPERATURA PARA CADA BILL OF LADING

(\*\*) THE ABOVE MENTIONED INSTRUCTION MUST ALSO BE STAMPED ON THE B/L  
LAS INSTRUCCIONES ARRIBA MENCIONADAS DEBEN ESTAR INCLUIDAS EN EL B/L

ISSUED - REALIZADO

FOR RECEIPT - RECIBIDO

AGROFRUTOS TRADING S.A.  
*[Signature]*

NAME, STATUS IN COMPANY AND  
SIGNATURE ON BEHALF OF SHIPPER

MASTER NAME AND SIGNATURE

PLACE - LUGAR:

DATE - FECHA:

**MEDITERRANEAN SHIPPING COMPANY S.A.**("Carrier")  
MSC Agency Country:City:  
Address:  
Tel.: email:**BOOKING CONFIRMATION**Booking Number:  
**087LIM230486**Date and Time:  
**17-04-2017**

SHIPPER / EXPORTER: <b>AGROFRUTOS TRADING SA</b>		Nbr of Continuation Pages (if any): <b>Page 1 of 3</b>		Nbr of Reefers Pages (if any): <b>Page 1 of 3</b>	
Tel.: Fax: e-mail:		B/L or Sea Waybill Number (if known): <b>XXXXXXXXXX</b>		Service Contract Number (if known):	
CONSIGNEE (if known): <b>PASSINA PRODUCTS BV</b>		BOOKING PARTY (if different from Shipper/Exporter):			
Tel.: Fax: e-mail:		Tel.: Fax: e-mail:			
NOTIFY PARTY (if known): <b>PASSINA PRODUCTS BV</b>		SECOND NOTIFY (if known): <b>XXXXXXXXXX</b>			
Tel.: Fax: e-mail:		Tel.: Fax: e-mail:			
EMPTY CONTAINER PICKUP LOCATION:		PICKUP DATE:		EARLIEST DATE FOR GOODS DROP-OFF: <b>XXXXXXXXXX</b>	
				LATEST DATE FOR GOODS DROP-OFF: <b>XXXXXXXXXX</b>	
PRE-CARRIAGE MODE OF TRANSPORT:				FINAL DESTINATION: <b>ROTTERDAM, NETHERLANDS</b>	
PLACE OF RECEIPT (Combined Transport): <b>PAITA (Perú)</b>		PORT OF LOADING: <b>PAITA (Perú)</b>		PORT OF DISCHARGE: <b>BALBOA,</b>	
				PLACE OF DELIVERY (Combined Transport): <b>XXXXXXXXXX</b>	
VESSEL & VOYAGE NO.: <b>SEALAND GUAYAQUIL 1708</b>		E.T.D.: <b>21/04/2017</b>		E.T.A.: <b>24/04/2017</b>	
				ON-CARRIAGE MODE OF TRANSPORT: <b>XXXXXXXXXX</b>	

Full and complete details of Consignee and Notify Parties (full name, address, telephonenumber, email and fax if available) must be provided or delays may occur and extra costs and charges may be incurred.

Any Container(s) accepted/returned on dates other than agreed will be subject to detention/demurrage/storage/charges. The carrier reserves the right to cancel this booking should the Container(s) not be loaded/picked-up on the dates agreed.

**CARGO DESCRIPTION FURNISHED BY THE SHIPPER**

Qty of Containers	Equipment Type	Description of Packages and Goods - Harmonised System (H.S.) Code (Continued on attached Continuation Page(s), if applicable)	Gross Cargo Weight	Measurement (always required for out of gauge cargo)		
1	40' HC REEFER	<p>frozen passion fruit juice concentrate</p> <p>Cargo condition: FCL/FCL</p> <p>Gate Out Empty: NEPTUNIA PAITA</p> <p>In Gate Full: TPE PAITA</p>	27000 kg			
DECLARED VALUE: <b>XXXXXXXX</b>		DANGEROUS GOODS (YN): <b>NO</b>	TECHNICAL NAME: <b>XXXXXXXXXX</b>	IMO CLASS: 	U.N. NUMBER: 	FLASHPOINT: 

FREIGHT &amp; CHARGES: Charges not listed are subject to the Carrier's standard tariff unless otherwise agreed in advance (see also Clause 4 on Page 2).

FRT PREPAID AS PER AGREEMENT

ELSEWHERE :  
COMPANY TO INVOICE :



MEDITERRANEAN SHIPPING COMPANY S.A.

# BOOKING CONFIRMATION Reefer Booking Page

Booking Number:  
087LIM230486

Date and Time:

Page \_\_\_\_ of \_\_\_\_

## TEMPERATURE

Size and Type: 40' HC REEFER	Operating (Y/N): YES	Setting Temperature in degrees Celsius: -20.00 °C
---------------------------------	-------------------------	--

## SPECIAL REQUIREMENTS

Cold Treatment (Y/N): NO	Dehumidification (Y/N): if Yes, specify %: OFF	Controlled Atmosphere (Y/N):
Bulb Mode (Y/N): NO	Vent Setting (Open / Closed) if "Open" specify Cubic meters per Hour: CLOSED	Set Point Change (Y/N): XXXXXXXXXX
O2:	O2:	



MEDITERRANEAN SHIPPING COMPANY S.A.

**BOOKING CONFIRMATION**

Booking Number:

Date and Time:

**Terms and conditions of the Carrier's Bill of Lading or Sea Waybill  
("Contract of Carriage" - available at <https://www.msc.com/che/contract-of-carriage>)  
apply as from the issuance of this Booking Confirmation as if incorporated by reference.**

Por la presente nos dirigimos a ustedes para informales acerca de las responsabilidades que significa para el embarcador y/o consignatario la aceptación de un "booking confirmation", sin perjuicio de los términos y condiciones expresado en el mismo.

**1.- Términos Generales**

• Los términos y condiciones del conocimiento de embarque (Bill of lading or Sea Waybill) se incluyen desde la emisión del Booking. (Ver cláusulas en Web site MSC).

• El Booking es un contrato entre el comerciante (embarcador/consignatario) y MSC.

• El comerciante (Embarcador/consignatario) es responsable de suministrar la correcta y verdadera descripción de la mercadería, siendo responsable de los mayores gastos y costos, además de los daños y pérdidas.

**2.- Sobre la mercadería, embalaje y peso del contenedor, el comerciante (embarcador/consignatario) debe considerar lo siguiente:**

• La declaración de mercadería peligrosa del embarcador debe ser consistente con las regulaciones aplicables y que MSC pueda confiar en ello.

• Mercadería incluye todo tipo de material de embalaje el que debe incluirse en el peso total declarado para cada contenedor, debiendo cumplir con todas las regulaciones inclusive de restricciones de importación.

• El embarcador deberá verificar el peso, pues una declaración errada incide en la seguridad de la nave (No debe exceder el peso máximo indicado en cada contenedor).

• En caso de incumplimiento MSC se reserva el derecho de los ajustes/cambios necesarios; siendo el comerciante (embarcador/consignatario) responsable de indemnizar a MSC por las consecuencias de su incumplimiento.

**3.- Flete y cargos**

• La tarifa y gastos aplicables, es la vigente en el momento en que MSC toma posesión de las mercaderías, salvo pacto en contrario.

**4.- Empleo de agentes intermediarios**

• En caso el comerciante (embarcador/consignatario) emplee un agente, ese agente tiene será parte de este contrato, y podrá recibir los OBL y confirmar instrucciones a MSC mientras el comerciante no le desautorice por escrito ante MSC. El comerciante no podrá liberarse de sus obligaciones frente a MSC alegando que el agente actuó sin su autoridad.

**5.- Daños a la carga por causas atmosféricas**

• Salvo que la carga sea transportada en un contenedor refrigerado operativo, MSC No es responsable por pérdidas o daños causados por variación de condiciones atmosféricas.

**6.- Precintos del contenedor**

• El comerciante (embarcador / consignatario) se deberá asegurar de que los precintos/sellos colocados al contenedor sean acordes con las regulaciones respectivas.

**7.- Fumigación / Fitosanitaria**

• Es obligación del comerciante (embarcador/consignatario) entregar los certificados de fumigación y/o fitosanitarios a tiempo para su presentación a las autoridades.

**8.- Gastos extras**

• Las autoridades pueden imponer gastos extras al flete y a otros mencionados en el tarifario del transportista, los que deben ser pagados por el comerciante (embarcador/consignatario) antes de la entrega de las mercaderías.

**9.- Sanciones y leyes de control de importaciones/exportaciones**

• El comerciante (embarcador/consignatario) deberá responder frente a MSC o por cualquier sanción aplicable al comercio y las leyes de control de importaciones/exportaciones, y de indemnizar a MSC por todos los costos, pérdidas, daños y consecuencias que se deriven de su incumplimiento. Más aún, MSC se reserva el derecho de asegurar el cumplimiento con las sanciones que correspondan. Independiente de lo antes mencionado, es esencial que se sigan las políticas de cumplimiento, incluyendo, si es necesario, usar un Booking especial, revisar la carga y obtener cartas de responsabilidad.

**10.- Envíos de Conocimiento de embarques (B/L) o Sea Waybill**

• Los B/Ls o Sea Waybills estarán disponibles en la oficina del agente para su recojo por el comerciante(embarcador/consignatario). En caso de envíos a solicitud del comerciante, se hará por su cuenta y riesgo.

**11.- Modo de transporte, nave y número de viaje**

• El comerciante (embarcador/consignatario), Declara que la información proporcionada en estos casilleros es la conocida a momento del Booking. MSC se reserva el derecho de modificar cualquiera de ellos.

**12.- Multas por declaración tardía**

• Si MSC es multado como consecuencia de tardía, incompleta o errónea declaración del comerciante, éste debe indemnizar a MSC por dicha multa y por todos los costos, gastos y pérdidas que ello le genere.

**13.- La información proporcionada en este formato será usada para emitir el contrato de transporte definitivo.**

**14.- Debe colocarse firma, fecha y sello, además de indicar la persona a cargo de confirmar el Booking al igual que su teléfono y e-mail.**

**15.- Indicar aquí cualquier cláusula requerida por la ley local o práctica comercial, siempre que no esté en conflicto con cualquiera de los términos en este formato o en el conocimiento de embarque o en el Sea Waybill. Si tuviere alguna duda sobre si una cláusula local es apropiada, sírvase consultarla al área legal de MSC (ver restricciones locales en Web site MSC) La guía antes mencionada solo tiene por finalidad orientar al cliente, prevaleciendo las cláusulas del "Booking confirmation" y del "conocimiento del embarque".**

**16.- El transportista (MSC) no tiene obligación ni responsabilidad alguna por cualquier pérdida de calor o daño de las mercancías, por la variación natural en la temperatura atmosférica durante el periodo de invierno, y/o causado por un inadecuado embalaje de los bienes para su transporte en contenedores dry-van, y / o vicio propio de los bienes en tales temperaturas.**

**CLAUSES FOR LOCAL REQUIREMENTS**